

[Text]

Briefly speaking, there are three factors. One is the need for accountability; another is the level of comfort we have with the particular organization requesting the funds; and the final factor relates to what degree of control we want to subject that organization to. These are the principal criteria.

I could ask Mr. Landry to elaborate on that description, perhaps with the emphasis on when a contribution might be made.

Mr. Alain Landry (Assistant Under Secretary of State, Official Languages and Translation, Department of Secretary of State): Grants are normally made to groups for either the groups themselves or small projects, whereas contributions are normally made to provincial or territorial governments or to groups for large projects. They would fit into the contribution category as opposed to the grant category, but groups who receive financial assistance from the Secretary of State would normally receive it in the form of a grant.

Mr. Wilson: I want to make sure I understand that. Are you are saying that grants tend to be paid to groups and organizations, whereas contributions are made to other levels of government or to arms of government?

• 1605

Mr. Landry: Yes, that is correct. I might add that those contributions made on a shared-cost basis, either federal-provincial or federal-territorial, would not be given as grants but rather as contributions.

Mr. Wilson: Is it possible that moneys that are itemized as contributions in fact wind up as grants after the money has been turned over to government X or organization Y; in fact, the money is then filtered out in the form of grants?

Mr. Legros: Grants are approved by Parliament and may not be used for other purposes. Contributions are not quite as stringent, and in the course of the year it is possible, through negotiations with Treasury Board, that some of those funds could be... I am sorry, they cannot be turned into grants under any circumstances. Grants must be approved in the main estimates, either as classes or as individual grants.

Mr. Wilson: But I think you were about to make some distinction between grants and contributions. What are you getting at?

Mr. Legros: The point I want to make is that the grants that are approved in the main estimates cannot be exceeded. For example, if \$10 million is approved in the main estimates, we cannot under any circumstances pay any more than that.

Mr. Wilson: I think I heard you say in your previous response that grants were for specific purposes, but the amount could not be added to. The amount that is approved by Parliament is theoretically the limit.

Mr. Legros: Yes.

Mr. Wilson: But you mentioned specific purpose, and I am wondering how the specific purpose relates back to the grant again, given that there is no accountability. What difference does it make what the label is on a particular grant if there is no accountability, no audit and no verification after the money is paid out to organization X?

[Translation]

Il y a en gros trois facteurs. Tout d'abord, la responsabilité; ensuite, nous devons avoir une certaine confiance dans l'organisme qui réclame les fonds; et enfin, il y a le contrôle que nous voulons exercer sur cet organisme. Ce sont les trois principaux critères.

Je pourrais demander à M. Landry de vous donner plus de détails et de vous expliquer en particulier dans quel cas on accorde une contribution.

M. Alain Landry (sous-secrétaire d'État adjoint, Langues officielles et Traduction, Secrétariat d'État): On accorde normalement des subventions à des groupes qui le demandent pour eux-mêmes ou pour de petits projets, alors que les contributions s'adressent normalement à des administrations provinciales ou territoriales ou des groupes qui gèrent des projets de plus grande envergure. Dans ce cas, ce sont des contributions plutôt que des subventions, mais l'aide que le Secrétariat d'État apporte à des groupes est généralement versée sous forme de subventions.

M. Wilson: Si je comprends bien, on verse des subventions à des groupes et des organisations, alors que les contributions s'adressent à d'autres niveaux ou secteurs du gouvernement.

M. Landry: C'est juste. Je précise que les contributions mixtes au niveau fédéral-provincial ou fédéral-territorial, ne sont pas des subventions mais plutôt des contributions.

M. Wilson: Peut-il arriver que des crédits prévus à la rubrique Contributions finissent par se transformer en subventions une fois qu'ils ont été accordés à telle ou telle administration ou organisation; peuvent-ils alors se décomposer en subventions?

M. Legros: Les subventions sont approuvées par le Parlement et ne peuvent pas servir à autre chose. Dans le cas des contributions, ce n'est pas aussi stricte, et il peut arriver au cours de l'année qu'à l'occasion de négociations avec le Conseil du Trésor on transforme une partie de ces fonds... Pardon, en aucun cas on ne peut les transformer en subventions. Les subventions doivent être approuvées au budget des dépenses principal en groupe ou individuellement.

M. Wilson: Mais vous alliez faire une distinction entre les subventions et les contributions. Pouvez-vous préciser?

M. Legros: Ce que je voulais dire, c'est qu'on ne peut pas dépasser le montant des subventions approuvées au budget principal. Si on a par exemple approuvé 10 millions de dollars, en aucun cas nous ne pouvons dépasser ce montant.

M. Wilson: Il me semble que vous avez dit tout à l'heure que les subventions devaient porter sur quelque chose de précis, mais qu'on ne pouvait pas en augmenter le montant. Théoriquement le montant approuvé par le Parlement constitue le fonds absolu.

M. Legros: Oui.

M. Wilson: Mais vous avez parlé d'objectifs précis, et j'aimerais bien savoir ce que cela apporte dans le cas d'une subvention puisqu'il n'y a pas d'obligation de rendre compte. À quoi bon avoir une étiquette précise pour une subvention s'il n'y a pas d'obligation de rendre compte, pas de vérification une fois que l'argent a été versé à l'organisation?